

"To translate well one must keep in mind both the spirit of the author and the culture of the reader".

This quote from Boris Pasternak explains exactly what translation is all about.

To translate means for me to find the perfect balance between what the writer means and what the reader understands.

Dear Sirs,

My name is Tsarina. I am an experienced *Russian-Dutch-English-Spanish* interpreter in the business world with a specialisation in shipping, engineering and chemical industry. Furthermore, I am a language teacher at the University of Zeeland for Adult Education in Middelburg.

Born and raised in Russia I graduated as an engineer from the Technical Navy State University of St. Petersburg in 1994. I immigrated to the Netherlands in 1999 to study for a translator at the Institute for Interpreters and Translators in Utrecht. In 2005 I got a bachelor Degree in Communication and became a sworn translator by the court of Middelburg.

In addition, by following a language education at the University of Miami, I have good knowledge of Spanish and English. My clientele is various: shipping, engineering, education, tourism, economics, agriculture, ICT, etc. For more information, please refer to my website: <http://www.tsarina.info>

As a maritime engineer, I know your field of expertise very well. In the Netherlands, I have been working for many years as a translator / interpreter *Russian-Dutch-English-Spanish*, mainly in shipping. For example, I worked on the shipyard in Las Palmas several months a year. I can help your Dutch colleagues to learn the Russian language. In addition, I can also provide specific (technical) language training English or Dutch (NT2) for foreign (East-European and Spanish speaking) employees, paying special attention to language knowledge aimed at increasing their employability and communicative skills. This includes reading and translating of technical drawings, safety aspects (VCA), understanding instructions, operating machines etc.

I regularly give language classes *Russian-Dutch as a second language-English-Spanish* and I am specialized in legal translating *Russian-Dutch* after I have successfully completed the juridical education for law translators organised by the SIGV Court Interpreters and Legal Translators Foundation Institute in Utrecht approved by the Ministry of Justice.

This means that I can make any sworn (legal) translations *Russian-Dutch* with an apostille (i.e. where a translator swears to the validity of the translation before a Court officer) and provide official certification on the part of the translator that the translation is faithful to the source text. This service is requested for contracts, letters of appointment, legal documents, CCIAA (Chamber of Commerce) certification, birth/death/marriage documents, diplomas, licences and international adoption documentation, etc.

You can find my introduction video [here](#) Thank you in advance for your time and attention.

Looking forward to meeting you,

Met vriendelijke groet/Kind regards,

Tsarina

Sworn translator Russian-Dutch

Teacher English – Spanish – Russian – Dutch as a second language (NT2)



E-mail: natalia@tsarina.info

Website: www.tsarina.info

WhatsApp 06 113 43 094

Skype: [Vertaalservice.tsarina](https://www.skype.com/people/Vertaalservice.tsarina)

Follow us [on Instagram](#), [on LinkedIn](#), [on Youtube](#) & subscribe to our [newsletter](#)

[Krantenartikel over Tsarina Vertaalservice en Taallessen](#)

[Interview met Tsarina in Business Women Nederland](#)